

# DAS PARTIZIP

## 1. Allgemeines zum Partizip:

Das Partizip drückt (wie der Infinitiv beim AcI) ein **Zeitverhältnis zum Prädikat** aus:

Zeitverhältnis:	Formen:	beim Deponens:
◆ gleichzeitig: Part. Präsens Aktiv	laudans, -ntis = lobend	hortans, -ntis = mahnend
◆ vorzeitig: Part. Perfekt Passiv	laudatus, -a, -um = gelobt	hortatus, -a, -um = einer, der gemahnt hat
◆ nachzeitig: Part. Futur Aktiv	laudaturus, -ura, -urum = einer, der loben wird/will	hortaturus, -ura, -urum = einer, der mahnen wird/will

Das Partizip kann im Lateinischen **drei verschiedene Funktionen** erfüllen:

- ◆ attributive Funktion:  
*virī docti = gelehrte Männer/Männer, die gelehrt sind*
- ◆ als Substantiv:  
*spectantes = die Zuschauenden/Zuschauer*
- ◆ prädikative Funktion:  
*Cicero patriae amans erat. = Cicero war vaterlandsliebend.*
- ◆ adverbiale Funktion (das Partizip bestimmt die näheren Umstände des Prädikatsvorgangs) ⇒ *Participium coniunctum* und *Ablativus absolutus*

## 2. Übersetzungsmöglichkeiten des *Participium coniunctum*:

### a) Gliedsatz (Nebensatz):

Die Partizipialkonstruktion kann im Deutschen durch einen adverbialen Gliedsatz ausgedrückt werden; dabei sind folgende Sinnrichtungen möglich:

- (1) temporal: als, während, wenn (bei Gleichzeitigkeit); nachdem (bei Vorzeitigkeit)  
*Rediens e Syria<sup>1</sup> Rhodum<sup>2</sup> veni.*  
*Caesar a piratis dimissus classem sibi paravit.*
- (2) modal: indem, wobei, dadurch dass; verneint: ohne dass  
*Nihil dicens abiit.*
- (3) kausal: da, weil  
*Caesar minas<sup>3</sup> Sullae<sup>4</sup> timens in Graeciam navigavit.*
- (4) konzessiv: obwohl  
*Vulneratus<sup>5</sup> pugnare non desiit.*

<sup>1</sup> Syria, -ae f. = Syrien

<sup>2</sup> Rhodum (Akk.) = nach Rhodos (griech. Insel)

<sup>3</sup> minae, -arum f. pl. = die Drohungen

<sup>4</sup> Sulla, -ae m. = Sulla (röm. Politiker und Feldherr)

<sup>5</sup> vulnerare = verwunden

- (5) konditional: wenn, falls  
*Dormire<sup>6</sup> non possumus magno clamore perturbati<sup>7</sup>.*
- (6) final (nur beim Part. Futur): damit, um zu ...  
*Auditurus venio.*

**b) Beiordnung:**

Der Aussageinhalt der Partizipalkonstruktion wird durch ein *und* mit dem übrigen Satz verbunden. Die Sinnrichtung sollte durch ein passendes Adverb ausgedrückt werden:

- (1) temporal: währenddessen, dabei (bei Gleichzeitigkeit); dann, darauf (bei Vorzeitigkeit)
- (2) modal: dabei, so
- (3) kausal: daher, deshalb
- (4) konzessiv: trotzdem, dennoch
- (5) konditional: so

**c) Präpositionalausdruck:**

Ein lateinisches Partizip kann oft im Deutschen durch einen sog. Präpositionalausdruck wiedergegeben werden (Bsp.: *scribens* = *beim Schreiben*; *flens* = *unter Tränen*).

- (1) temporal: während, bei (bei Gleichzeitigkeit); nach (bei Vorzeitigkeit)
- (2) modal: durch, mit; verneint: ohne
- (3) kausal: wegen, aus
- (4) konzessiv: trotz
- (5) konditional: bei

---

<sup>6</sup> dormire = schlafen

<sup>7</sup> perturbare = stören